

nedeljski

Primorski dnevnik

Poština plačana v gotovini
Abb. postale I gruppo

Cena 40 lir

TRST, nedelja 3. septembra 1961

Leto XVII. - št. 209 (4983)

Naraščajoči vpliv «tretjega sveta»

Objavljamo v celoti članek, ki ga je objavil Pietro Nenni v reviji «l'Espresso».

Konferenca neutralnih in nevezanih dežel, ki se od 1. septembra vrši v Beogradu, ima same posamezne, pa tudi zaradi okoliščin, nenevaden pomen. Gre za konferenco vseh neutralnih držav, ki jih združevalo to, da so po naravi neutralne. Pobudništvo Jugoslavije ima svojo vlogo in načine svoje mnenje v politiki, ki jo zagovarjajo dežele »tretjega sveta« in ki so jo označili za aktivno neutralnost. Gre za politiko, ki ni večana, na dva vojaška bloka, med katera je razdeljen svet, ampak za posamezno, ki je močno angazovalo v borbi proti imperializmu, proti kolonializmu, proti vsaki kritvi na samoodboči in neodvisnosti narodov.

V tem smislu in v teh mestih obsega tako imenovani »tretji svet«: komunistična Jugoslavija, ki ne sprejemajo hegemonijo SSSR-a, predstavlja eno temeljni potek svetovnega komunista sistema; zvezde iz razmeroma miadočne avtonomije, ki brašnjujejo, ki so si jo prizadeli, karbi, a se morajo še ustreziti nekolonializmu in drugim globalje od vsakega dežela stvar narodov, od Alžirije do Angozibodev.

Vsi tri skupine dežel, ki držijo skupno čustvo, volja in namen, da se ostvari mednarodni položaj, v katerem ne bodo dominirale hegemoniske velesile, in v tem bosta neodvisnost, svoboda vsake dežele in svobodo vseh, in obratno. Torej ne samo po sebi, bolj točno, da bi jih istovetili s sistemom sile, ki ju predstavlja.

Na nobenega od velikih vprašanj sedanjosti — razvoj, struktura in delovanje OZN, pomoč nezavtim deželam — ni moč več rešiti brez sodelovanja nevezanih dežel, pri naj so te dežele že prenagale fazo iskanja pomoci, ki zahteva odgovor lastni neodvisnosti ter političnim in socialnim izbiram, pred katerimi so postavljene, ali pa te faze se niso premstile.

S tega stališča je verjetno, da bo beografska konferenca povredila izvirno besedo tudi o dveh večjih vprašanjih sedanjosti:

o vprašanju Severne Afrike, z odprtimi vprašanji Alžirije in Tunizije in o vprašanju Evrope, z odprtima vprašanjima nemške zdržavnosti v Evropi in svetu, in zaradi katerega postaja nemška enotnost ne le notranje vprašanje svobodnih volitev, ampak mednarodni problem neutralizacije Nemčije, s pasom dezamoriziranih in nevezanih evropskih dežel, iz katerih bi umaknili sovjetske in zahodne tuje čete (po poljskem predlogu ali po natisu Gaitskella ali Kennena).

— Posebni aspekti primerev zahodnega Berlina, ki ne vključuje, glede način na spremembe v pametju, niti zahteve, naj se nicesar ne spreminja glede statusa quo (po skrajnosti nemški in zahodni tezi) niti zahteve, naj se njegova svoboda zmanjša na prevaro (po tezi, ki jo zagovarja Sovjetska zveza kot kritje inter-

(Nadaljevanje na 2. strani)

nasproti Alžiriji. Toda ob zahtevi nista bili na isti ravni, kakor to dokazuje sledljarnost, ki se je takoj vzpostavila v vsej Severni Afriki, brž ko je tuniziški predsednik Burgiba moral izseliti resitev vprašanja Bizerte.

To zvezo more beografske konferenca samo okrepi. Magrebnska federacija, ki ima svoj prvi pogoj v popolni neodvisnosti in v rovnostih treh držav Severne Afrike, bo postala varžen cincitelj ravnotežja v Sredozemlju in kot tak zanimala vse dežele, začenši z naso, ki ne le mejijo na Sredozemlje, ampak imajo pretečne sredozemske interese.

Druge vaje vprašanje sedanosti — Nemčija v Berlinu — bi moralno najti v Beogradu sedež za diskusijo, v kateri bodo aspekti pravice in pravčnosti, ki so s tem povezani, v lahko prevagli nad aspekti nasilja, sile in propagande. Ti aspekti so v bistvu trite:

Zgodovinski in stalni aspekti vprašanja, katerega resitev obsega jamstvo, da zdržena Nemčija ne bo postala ponovno napadnali cincitelj v Evropi in svetu, in zaradi katerega postaja nemška enotnost ne le notranje vprašanje svobodnih volitev, ampak mednarodni problem neutralizacije Nemčije, s pasom dezamoriziranih in nevezanih evropskih dežel, iz katerih bi umaknili sovjetske in zahodne tuje čete (po poljskem predlogu ali po natisu Gaitskella ali Kennena).

— Konkretni in aktualni aspekti vprašanja, katerega resitev obsega jamstvo, da zdržena Nemčija ne bo postala ponovno napadnali cincitelj v Evropi in svetu, in zaradi katerega postaja nemška enotnost ne le notranje vprašanje svobodnih volitev, ampak mednarodni problem neutralizacije Nemčije, s pasom dezamoriziranih in nevezanih evropskih dežel, iz katerih bi umaknili sovjetske in zahodne tuje čete (po poljskem predlogu ali po natisu Gaitskella ali Kennena).

— Posebni aspekti primerev zahodnega Berlina, ki ne vključuje, glede način na spremembe v pametju, niti zahteve, naj se nicesar ne spreminja glede statusa quo (po skrajnosti nemški in zahodni tezi) niti zahteve, naj se njegova svoboda zmanjša na prevaro (po tezi, ki jo zagovarja Sovjetska zveza kot kritje inter-

(Nadaljevanje na 2. strani)

Voditelji držav udeleženk beografske konference



Novi pozivi udeležencev beografske konference velesilam, naj nemudoma obnovijo pogajanja

Nehru: V sedanjem trenutku je nujno potrebno posvetiti glavno pozornost ohranitvi miru

Nkrumah je pozval Kennedyja in Hruščeva, naj se sestaneta v Gani - Filozof Russell predlaga, naj nevezane države ustanovijo stalni odbor, ki naj bi proučil glavne vzroke nesporazuma med Vzhodom in Zahodom in bi predlagal kompromisno rešitev - Haile Selasi je poudaril važno vlogo nevezanih držav - Danes govoril maršal Tito

BEograd
PROČ S POLITIKO SILE
KONEC KOLONIALIZMA
PROČ ZA BORGOVANJEM
MIR!!
R. Nkrumah

dom in Zahodom in predložil kompromisne rešitve, ki bi bile sprejemljive za obe strani.

Na predlog Nasera je konferenca ustanovila poseben redakcijski odbor z namenom, da na osnovi generalne debate pripravi sklepne rezolucije in dokumente. Med današnjo razpravo je Nehru najavil za jutri prihod zastopnikov Konga, in sicer predsednika kongoške vlade Adule in podpredsednika Gine.

Med prvimi govorniki na današnji seji je bil vodja etiopske delegacije cesar Haile Selasi. Poudaril je velik prispevek, ki ga izvenblokovske države lahko dajo stvari mira na svetu. Selasi je posvetil posebno pozornost OZN, njeni vlogi v osvoboditvi Afrike in njene značajki za kolektivno varnost. Združeni narodi niso potrebiti velikim silam, in med drugimi tudi vprašanja Nemčije in Berlina ter je zahteval, naj se to vprašanje, ki ga velike sile niso mogle rešiti, postavi pred OZN.

Predsednik republike Gani je doživijo usode nekdajnega Društva narodov. Etiopski cesar se je zavzel za sprejem v članstvo vseh narodov in tudi Ljudske republike Kitajske. Ugotovil je, da je s kolonializmom končano v Aziji in Afriki in da je sedaj potrebno boriti se proti vsem oblikam nekolonializma. Pri tem je ugotovil, da so svobodni afriški narodi populoma sposobni, da prevzemajo odgovornost za likvidacijo zadnjih ostankov kolonializma na afriški celini in da rešijo samo vse svoje probleme. V zvezi z rasno diskriminacijo v Južni Afriki sodi Selasi, da bi konferenca moral proučiti nove ukrepe, ki bi jih moral sprejeti proti politiki rasne diskriminacije in apartheidu na jugoafriški vladi. Ko je poudaril pomen razročitve, se je etiopski cesar dotaknil posameznih svetovnih vprašanj in med drugimi tudi vprašanja Nemčije in Berlina ter je zahteval, naj se to vprašanje, ki ga velike sile niso mogle rešiti, postavi pred OZN.

Predsednik republike Gani

je v svojem govoru sporočil sedem predlogov, ki naj bi jih udeleženci konferenca proučijo. Predlagal je: naj se udeleženci izjasnijo v korist splošne in popolne razročitve; naj se prizna obstoj dveh Nemčij in naj se obe državi priznata; naj se velikim sili posreduje zahteva, da podpišejo mirno pogodbo z Nemčijo brez odlašanja. Predsednik Gana je nadalje predlagal, naj se konferenca soglastno izreže za popolno likvidacijo kolonializma, v vseh njegovih oblikah do 31. decembra 1961 in naj zahteva reorganizacijo OZN, in sicer naj se poleg generalnega tajnika izberejo trije njegovi namestniki, od katerih naj bi eden zastopal zahodni blok, drugi vzhodni blok, tretji pa izvenblokovske države; generalna skupščina pa naj izbereta izvršni svet, ki bi zagotovil dosledno izvajanje vseh sklepov skupščine v Varšavskem svetu. Predsednik Gane se je prav tako začel s sprejem Kitajske v OZN in je predlagal, naj se afriška celina proglaši za

neutralno neatomsko področje. Konferenca mora poimenovati Nkrumaha postaviti zahteval velikim silam, da brez odlašanja podpišejo sporazum o splošni in popolni razročitvi, in da v interesu rešitve nemškega vprašanja zahteva, naj Zahodna Nemčija izstopi iz NATO, Vzhodna Nemčija pa iz varšavskega pakta, da bi se na ta način obe državi izognili hladnejši vojni. Pozval je svetovalce prijatelja predsednika Kennedyja in Hruščeva, človeka, od katerih je odvisna usoda sveta, naj se ponovno sestaneta v najprudnejšem nemško vprašanju, ter je dodal, da je vladu Gane pripravljena nuditi v tej akciji gostoljubnost.

Naslednji govornik Nehru je v svojem improviziranem govoru v angleščini izrazil mnenje, da se konferenca ne sme izgubljati v razpravljanju mnogih vprašanj, temveč da mora posvetiti svojo glavno pozornost vprašanju vojne in miru. Nehru meni, da v zadnjih petnajstih letih ni bilo takih hudih tre-

(Nadaljevanje na 2. strani)

NEDELJSKO BRANJE

KONJ

RABINDRANATH TAGORE

(Prevedla JASNA KOSMINA)

Ustvarjenje sveta je bilo skoraj zaključeno, ko je Stvaritelj šinila v glavo nova zamisel. Poklical je enega od svojih pomočnikov in mu naročil: »Prinesi mi še gradiva! Napravil bom novo vrsto živali.«

Pomočnik je pokleplnil in odvrnil:

»Oče, ko si v svojem stvaritevskem ognju delal slike in kite, leve in pitone, nisi skoraj misil na to, koliko si gradiva potrešil zanje. Malo je še ostalo težje in trše tvari na skladislu, je pa tudi še nekaj lažje.«

Stvaritelj je nekaj časa razmisljal: »Prav, prinesi kar imaš!«

Ta pot se je Stvaritelj trudil, da bi uporabil čim manj težkega gradiva. Nove živali ni dal ne rog in ne krempljev, dal ji je le zobe, ki lahko žvečajo, a ne morejo gristi. Vdihnil je dovolj moci, da vzdrži na bojišču, a želje po borbi ni dal. Žival je dobila ime konj.

Stvaritelj je pri ustvarjanju konja potrošil veliko snovi, iz katerih sta zagnana zrak in zagledal konja, ki je stal v ozkem ograjenem prostoru in slabotno hrzal. Sreča se mu je stisnilo ob sočutja in zaklicalo Cloveku:

»Če ne osvobodiš konja, mu bom dal zobe in kremplje kakor bi zelen vlejeti iz svoje kože. Ni spremjam, da niso taval in plenom, rad je le tekal in spet tekal. Modreci so mnogi, da se to dogaja več smravn v letu in nebesna svetinja, ki imajo v sebi preteči v temu vetrju.«

Clovek je odvrnil:

»Oče, to voje bitje ni vredno svobode. Poglej, kakor lepo stajo sem mu zgradil, da mu bo udobnejše!«

A Stvaritelj je vztrajal, naj se konj osvobi. Clovek je dejal: »Pokoril sem bovo svoji volji. Prepričan pa sem, da se bo premisil in prisel do zaključka, da je moja staja le najbolje mesto zanj.«

Nato je Clovek zvezal konju prednje noge in ga osvobodil. Zvezani konj je začel skakljati kakor žaba.

Stvarnik ni iz nebesnih daljav videl okov, zato je zarzel od sramu: To je torej bitje, ki ga je on ustvaril! Spoznal je, da je na njemu žival, ki je sprevidel, da bo lahko svoje breme odložil na njegova ledja, če mu je uspe, da si ga po-

nekega dne je razpel svoje mreže in — imel je konja. Na ledja mu je pridrl sedlo, skozi usta potegnili uze in ga zapri v bližini svojega doma.

Tiger je postal v gozdu, konj v svojem briogu, le konj izgubil svoj svobodni dom. Kjub veliki želji po svobodi mu ni uspelo, da bi se osvobodil Cloveka, ker je življenje postajalo nezmočno, je besno tolkel s



Adelmo Dj Fraia v vlogi Michela Renda v Castellanijevem filmu »Bandit», ki je bil prikazan na beneškem festivalu

Tržaška Glasbena Matica pred novim šolskim letom

Važnost glasbene vzgoje za našo šolsko mladino

mentov, petja in teorije - Vzgoja novega orkestralnega kadra

V kratkem se bodo zopet odprle vrata našega centralnega glasbenega šole ter sprevela vrsto mladih ljudi, ki bi se rudi posvetili študiju glasbe.

Naj ob tej priložnosti nademo nekaj misli, ki bodo pomagale razjasniti vprašanja s katerimi se srečujejo starši pred vpisom svojega otroka v glasbeno šolo.

Najprej bežen pregled v preteklost.

V vseh časih, že pri starih Grkih je bila glasba ena izmed glavnih sredstev za oblikovanje človeškega značaja. Po mnenju tega antičnega naroda je človeka spodbujala k dejavnosti, mu kreplila njegovo voljo in utrdila duševno ravnotežje. V večji ali manjši meri je bila glasba tudi v kasnejših dobah upoštevana. Nov polet je dobil z nastopom renesanse, dolge z razvojem instrumentalne glasbe zlasti pa z nastopom romantične, ko je glasbena umetnost postala načelna načela glasbenega življenja.

A Stvaritelj je razsodil: »Meni ga je dovolj. Odvedi to nakazo nazaj v svojo stajo!«

Clovek pa je odvrnil: »Toda, Oče, to bo zame pretežko breme!«

A Stvarnik se ni dal omehčiti:

»S sprejetjem bremena bo dokazal veličino svojega srca!«

Mani znana področja velikega indijskega genija

Tagore kot igralec slikar in komponist

Napisal je več kot 2000 skladb po bengalski ljudski motiviki

in talent je bolj cenil od pesniškega. Ukvartil se je z režijo, petjem in plesom. Pisal je pedagoške in filozofske razprave, imel številna predava

nje, udejstvovanje pa je relativno nepoznana.

Kot pesnika, ga je

zadokljal neposredno

pred svetovno vojno,

ko je dobil Nobelovo na-

rodno zbirko »Gita-

ved«, ki jo je tudi sam

prevedel v angleščino,

pa spoznala v prelomnem

obdobju indijske borbe za

neodvisnost, ker je bil po-

Mahatma Gandhija

in Jawaharlala Nehru-

ja, na javljajoči politični

osebnosti svoje domovine.

Le malo pa je znano, da

je vzpostavil s svojim

političnim programom

bil spoznavanje in

zblževanje Vzhoda in Za-

hoda.

Tagorejevih sklad je

prav gotovo več kot 2.000.

»Moji stihy bodo lahko pozabljeni,« je dejal ob

neki priložnosti, »toda v Bengali, že vsi preprečijo

moje skladbe, ki so za

vedno povezane s prazni-

ki, letnimi dobrami in praz-

novanjem.« Toda sam jih

je red prepel, sprem-

ljajoč se s instrumentom,

imenovanim »vinča.« Ko je

tako skladal melodijo, je

tudi takoj napisal tekst,

da je lahko pel. Mnoge

njegove pesmi, ki jih da-

nes občudujemo, so tako

nastale sele kot spremno

bessido za neko te ustvar-

jeno melodijo. Skoraj vse

pesmi iz magajne zbirke

»Gitanjali« so uglašene

in nenaščadno pri-

ljubljene med bengalskim

pribavljalstvom. Nobena od teh skladb ni bila zate-

lezena (zanimivo je, da

Tagore ni poznal not) pač

pa so se razsirejte ustno.

Prav zaradi tega pa je

Tagore v pravem pomenu

besede ljudski pesnik, pes-

nik nepišenik, ker nje-

govata peta beseda odmeva-

ti organizaciji, pri katerih

so se zavestno domači

in strani ljudje zavestno

zavestno domači in strani

ljudje zavestno domači in

strani ljudje zavestno domači

in strani ljudje zavestno domači

in strani ljudje zavestno domači

in strani ljudje zavestno domači

in strani ljudje zavestno domači

in strani ljudje zavestno domači

in strani ljudje zavestno domači

in strani ljudje zavestno domači

in strani ljudje zavestno domači

in strani ljudje zavestno domači

in strani ljudje zavestno domači

in strani ljudje zavestno domači

in strani ljudje zavestno domači

in strani ljudje zavestno domači

in strani ljudje zavestno domači

in strani ljudje zavestno domači

in strani ljudje zavestno domači

in strani ljudje zavestno domači

in strani ljudje zavestno domači

in strani ljudje zavestno domači

in strani ljudje zavestno domači

in strani ljudje zavestno domači

in strani ljudje zavestno domači

in strani ljudje zavestno domači

in strani ljudje zavestno domači

in strani ljudje zavestno domači

in strani ljudje zavestno domači

in strani ljudje zavestno domači

in strani ljudje zavestno domači

in strani ljudje zavestno domači

in strani ljudje zavestno domači

in strani ljudje zavestno domači

in strani ljudje zavestno domači

in strani ljudje zavestno domači

in strani ljudje zavestno domači

in strani ljudje zavestno domači

in strani ljudje zavestno domači

in strani ljudje zavestno domači

in strani ljudje zavestno domači

in strani ljudje zavestno domači

in strani ljudje zavestno domači

in strani ljudje zavestno domači

in strani ljudje zavestno domači

in strani ljudje zavestno domači

in strani ljudje zavestno domači

in strani ljudje zavestno domači

in strani ljudje zavestno domači

in strani ljudje zavestno domači

Vreme včeraj: najvišja temperatura 27,3, najnižja 19,4, ob 19. uri 24, zračni tlak 1019,8 ralio naravnica, veter 5 km jugozapadnik, visage 82 odst., nebo jasno, morje mirno, temperatura morja 22,4 stopinje.

Vedno večje težave pristaniškega prometa

Tudi avstrijski tranzit lesa se je v juliju znatno zmanjšal

Po drugi strani pa je Reka letos zabeležila znatno povečanje avstrijskega tranzita z lesom - Na Dunaju sestanek operatorjev in gospodarstvenikov, ki jih zanima promet skozi Trst

Prihodnjo sredo se bo avstrijski trgovinski delegat v Trstu dr. Egon Metzler sestal na Dunaju z operatorji in gospodarstveniki, ki so interesirani na tranzitnem prometu skozi naše mesto. Operatorji, ki bo na Zvezni gospodarski zboru, predstavili prisotvovali tudi industriji, ki se zanimajo za možnosti ustanavljanja obratov v Zavojskem industrijskem pristanišču.

V tržaških gospodarskih krogih, ki so tisto povezani z avstrijskim tranzitom skozi naso loko, vladala upanje, da bo to sprovecen primopredog k razčlenjenju nekaterih vpravljanih, ki danes zavirajo avstrijski uvoz iz izvoz skozi Trst ter so povzročili precej občuteni padec v zadnjih mesecih. Vendar si nihče ne prikriva težav, ki so tem povzročene.

Vzemoimo samo primer avstrijskega izvoza rezinan iglavcev. Trst je vedno predstavljal tako važno tržišče tega lesa, v zadnjih časih pa so se pokazale dolocene težnje, k upadanju prometa. Res je, da v poletnih mesecih skoraj vedno pada izvoz avstrijskih rezinan iglavcev. Tako se je letos zgodilo, da je šlo manj lesa v Zahodno Nemčijo ter v Italijo. Več pa ga je šlo v nekatere azijske dežele. Padec prometa z avstrijskim lesom skozi naso pristanišče med julijem in julijem letos je bil precej občuten, saj je zdrsnil od 9.000 na 7.000 ton. Ves promet v prvih 7 mesecih pa je znašal 55.600 ton. To pomeni, da je bil julijski promet iz pod mesečnega povprečja.

Ta padec si lahko razlagamo, vsaj deloma, kot smo že dejali, s splošnim upadanjem avstrijskega izvoza rezinan iglavcev. Vendar pa ta razloga ne pojasni, prav vseh okoliščin. Dejstvo je namreč, da se je prav v omenjenem času okreplil avstrijski tranzitni promet z lesom skozi Reko.

Z Reko poročajo, da je v tem letu zelo narašči tranzitni promet avstrijskega lesa skozi resko pristanišče. V prvem mesecu tečega leta so v reškem pristanišču zabeležili 60.414 ton prometa z lesom. Sledijo Nemci s 4.700 nočnin-

zitni promet 25.499 ton. To pa je nemirno več kot v istem razdobju leta. Naso skozi bo upravljati predvsem Avstriji, ki izvaja les v lesne proizvode v Severno Afriko in dežele Blíznjega vzhoda.

Da bi se bolj pritegnili avstrijske in češkoslovanske izvozne gradišči ali pa bodo v reškem pristanišču zgradili več objektov za manipulacijo lesa.

Tako bo v nekaj tednih izročeno svojemu namenu veliko pokrito skladišče podjetja "Exportdvor", ki je dolgo 126, široko 16 in visoko prav tako 16 m in v katerem je 2.500 kv.m skladiščne površine. Skladišče je najmoderneje urejeno in bo služilo predvsem za skladiščenje gotovih lesnih izdelkov. Povezano je tudi z elektriko, tako da bo mod blago nakladi na vagona oziroma razkladati neprivedno na wagon.

Tudi pristanišča družba lesa skozi resko pristanišče ima v načrtu

gradnjo velikega pokritega skladišča v dveh nadstropjih, ki ga bodo zadele graditi do konca leta. Naso skozi bo dolgo 176 in široko 30 metrov. V prvem nadstropju bodo skladišči rezan les, ki bo dugovezen po govoru izdelke. Tudi to skladišče bo imelo naprave za sodočno manipulacijo lesa.

Poizvedbeni objektov - tako pravijo na Reki - se bo tranzitni promet lesa skozi resko pristanišče nedvomno še povečal.

Prvič v razvoju avstrijskega tranzitnega prometa z lesom skozi tržaško in reško luko kažejo, da pri nas nekaj v redu. Za kaj gre, smo že večkrat pisali in ne bomo ponavljali že znanih ugotovitev. Poudarili bomo samo, da se tranzitni promet skozi Reko krepi tudi v neugodni konjunkturi, in sicer, ker pristojne oblasti odločno podpirajo to vnačnega.

V prvih osmih mesecih letos je šlo skozi Javna skladišča za 1.400.000 ton blaga. V primerjavi z istim razdobjem lanskog leta, se je ta promet zmanjšal za 230.000 ton. Tudi na to

znižanje so vplivali isti vzroki, ki smo jih omenili zgoraj.

Promet v Javnih skladiščih v preteklem mesecu

Letos avgusta 130.000 lani pa 224.000 ton

V prvih sedmih mesecih letos je šlo skozi Javna skladišča za 230.000 ton blaga manj kot v istem razdobju lani

Podatki o prometu v javnih skladiščih v mesecu avgustu, ki jih je vodstvo ustanove objavilo včeraj, kažejo, da postaja vprasanje tržaškega potomškega prometa v edino bolj povezen. V preteklem mesecu pravilni pokrovni Javni skladišči je šlo skozi Javna skladišča za 130.000 ton raznovrstne blaga. V avgustu leta je promet znašal 224.000 ton, tem se zmanjšal za celih 42 odst. v primerjavi z istim lanskim razdobjem. Vzrok za ta tako občuten padec je treba iskati, kot priponjamajo v pristojnih krogih, v zmanjšanju tranzitu, premoga in žit.

Na kongresu bodo razpravljali o sindikalnih in znanstvenih vprašanjih. Predvidena so poročila treh strokovnjakov. Govoril bodo prof. Alessandro Dalla Volta iz Padove, Carlo Francesco Gerruti, zdravstveni in funkcionari rimske občine ter neki profesor s pariskega vsešolskega.

Kongres bodo spremljala številne postranske manifestacije. Tako bodo priredili razstavo zdravil, pri kateri bo sodelovalo okoli 60 podjetij, ki proizvajajo zdravila.

Včeraj je odpotoval na Dunaj predsednik pokrajinske ustanove za turizem odgovorni Ovd. Volli, ki se bo udeležil skupnega sestanka treh strokovnjakov. Govoril bodo prof. Alessandro Dalla Volta iz Padove, Carlo Francesco Gerruti, zdravstveni in funkcionari rimske občine ter neki profesor s pariskega vsešolskega.

Na kongresu bodo razpravljali o sindikalnih in znanstvenih vprašanjih. Predvidena so poročila treh strokovnjakov. Govoril bodo prof. Alessandro Dalla Volta iz Padove, Carlo Francesco Gerruti, zdravstveni in funkcionari rimske občine ter neki profesor s pariskega vsešolskega.

«ČARDASKA KNEGINJA»

Dirigent:

OŠKAR KJUDER
Režiser:
ADRIJAN RUSTJA
Scenograf:
JOZE CESAR

KINO

Nazionale 15.00 «Zlati sedmerih svetnikov», warnercolor.

Fenice 15.00 «Macist proti vampriju», technicolor, Gordon Scott, Gianna Maria Canale.

Excelsior 15.00 «Tajne poti», Richard Widmark, Sonja Ziemann.

Grattacielo 15.00 Otvorite sezono 1961-62: «Hrabroški iz Izziv eastmancolor, Dirk Bogarde, John Mills.

Arcobaleno 14.30 «Mongolia», eastmancolor, Jack Palance, Anita Ekberg.

Supercinema 14.00 «Totò in prima 62», Totò.

Alambarda 14.00 «Marines na pad», John Wayne.

Aurora 14.30 «Vsi norijo na pad».

Cristallo 15.30 «Deake pod rjavočno», Chelo Cheli, Walter Chiari, Prepoovedano mladini.

Garibaldi 16.00 na prostem 20.15 «Velika dežela», Gregory Peck, technicolor.

Cipitol 15.30 «Moulin Rouge», Jerome Ferrer, Zsa Zsa Gabor, technicolor.

Imperia 15.30 «Koncu zvon», Italia 15.00 «Zenske sejejo veter», Silvija Gabel, Prepoovedano mladini.

Massimo 14.30 «Sloveni puščave», Stan Laurel, Oliver Hardy.

Moderno 15.00 «Gusarji obale», Lorenzen, Zadnji dan.

Astoria 16.00 «Preklepto pleme», technicolor.

Astra 15.30 19.30 21.30 «Rola in bratje», Prepoovedano mladini.

Urbino Veneto 15.00 «Porodični vrtljaki», Prepoovedano mladini.

Ideale 14.30 «Ognjenja zvezda», Elvis Presley, Barbara Eden.

Marconi 14.30 na prostem 20.00 «Sayonara», Marlon Brando, Miki Jari.

Abbazia 14.30 «Heraklejeve ljubezni», Jane Mansfield, technicolor.

Orfeo 14.30 «Mornarjeve obljube», Antonio Cifariello, technicolor.

Skedjen 16.00 «Sin Rdečega guberja», Leo Barker, Sylvia Lopez, technicolor.

Slovensko gledališče v Trstu

Danes, 3. sept. t. 1. ob 20

priredili na prostem v Nabrežini opereto v treh dejanjih

EMMERICHA KALMANA

Ida

Danes, NEDELJA, 3. septembra

Lora

Sonce vzdide 5.27 in zato 18.41. Dolžina dneva 13.14. Leta vzdide 24.00 in zato 18.41. Jutri, PONEDELJKI, 4. septembra

Ida

Kino na Šenčurah

predvaja danes 3. t. m. z začetkom ob 16. uri in ob 21. na prostem barvni film:

«DEČKI Z DEŽELE»

(RAGAZZI DI PROVINCIA)



Igra: TONY CURTIS in DEBBIE REYNOLDS
V ponedeljek 4. t. m. ob 18. uri ponovitev filma: «DEČKI Z DEŽELE» (RAGAZZI DI PROVINCIA)

TVRDKA

JOŽEF SILA UVOZ

IZVOD

vsakovrstnega lesa za predelavo in kurjan ter jamskega lesa.

TRST - Riva Grumula št. 6-1 - Telefon 37.000

PRIZNANO MEDNARODNO AVTOPREVOZNKO PODJETJE



LA GORIZIANA

GORICA - Ul. Duca d'Aosta 68 - Tel. 28-45 - GOR

PREVZEMAMO PREVOZ VSAKOVRSTNEGA BLA

POŽAR ARTEMIO

v vse kraj

TOVORNI PREVOZ tudi v inozemstvu

ZAHVALA

Družina CJAK s Kontovelja in sorodniki se po početu ljubljene mame

MARIJE CJAK roj. SONCE

srčno zahvaljujemo vsem, ki so nam bili ob težkih urah v oporo. Hyala darovalcem cvetja, povezana z gospodu župnikom v vsem, ki so spremili na zadnjo pot našo dragu mamo,

Sin Ivan, nevesta Anica, vnuk Mari

Kontovel, 3. septembra 1961.

ZAHVALA

Najtoplje se zahvaljujemo vsem, ki so na kraljici načini počastili spomin naše drage mame

NEŽE BARIČ

in jo spremili k zadnjemu pocitju. Poseljena zahvalja

darovalcem cvetja, č. g. župniku Žerjalu, g. dr. Mazzariju v vsem zdravnikom, bolničarkam ter postreznicam zenskega ortopedskega oddelka v tržaških bolničnikih, ki so pozdravili skupno na zadnjem pokojnikom.

Družine Barič - Barini

Trst, 3. septembra 1961.

ZAHVALA

Ob izgubi naše drage mame, babice, prababice, taščice in sestre

MARIJE GRGIČ roj. GOMBAČ

se prav prisrčno zahvaljujemo vsem darovalcem cvetja, pevskem zboru iz Bazovice, č. g. župniku in vsej

ki so jo spremili na zadnji poti k večnemu pokojniku.

ZAHVALO

Bazovica, 3. septembra 1961.

SIRI STRA (VENEZIA)

Stroji in razne potrebščine za tovarne obutve

Razstavljal bomo naše proizvode na

Beograjskem velesejmu v mesecu

avgusta in na Zagrebškem

jesenskem velesejmu

Iskreno se zahvaljujemo vsem, ki so se udeležili

pregovra naše nepozabne

MARIJE PERTOT roj. GRUDEN

ŠOLSKE VESTI

Na državniem trgovinskom tehničnem zavodu v Trstu se vrši vpisovanje za šolsko leto 1961-62 v skladu z d.d. o d. 12. ure v tajnici zavoda v Ul. Carravaggio 4, nepreričeno do vključno 25. septembra 1961.

Popravni izpit za vse razrede se bodo začeli jutri ob 8. uri, po razpoložilu, ki je razviden na zavodovi oglašeni deski.

Ravnateljstvo Državne industrijske strokovne šole s slovenskim učnim jezikom v Trstu opozarja prizadet starse, da se vrši vpisovanje učencev in učenc, ki prihodne šolsko leto 1961-62 za I., II. in III. razred do vključno 25. septembra tega leta vsak dan od 10. do 12. ure ob 4. septembra t.i. dalje.

Obenem opozarja učence in učenke, ki so bili pripuščeni k popravnim izpitom v jesenskem roku, da se pridružijo tečajni razredni izpit, jutri ob 8.30.

Podrobnejši razpoložil v urnik posameznih izpolov sta na vpopravju na razglasni deski tečajne skole.

Ravnateljstvo Državnega znanstvenega inštituta sporoča:

Vsi popravni izpit - sprejemski izpit - v jesenskem roku 1960-1961 se pridruži v sklopu s pismenim izpitom iz slovenščine.

Zgodljivi izpit v jesenskem roku šolskega leta 1960-1961 se pridruži v sklopu s pismenim izpitom iz slovenščine.

Na državna znanstvena učilišča v Trstu se je začelo. Začetno se bo 24. septembra. Ura ure so vsak dan od 10 do 13.

IZLETI

Pravljivo društvo "Zarja" v svobodi iz Šempolja priredilo 24. septembra ob prilikl "Kraljeva bala" endovneči izlet na Bleib in Bohinj (k slapi Savica). Vpisovanje do 6. septembra pri Albertu Perici v Šempolju in Sergiju Radovču v Nabrežju.

Na državna znanstvena učilišča v Trstu se je začelo. Začetno se bo 24. septembra. Ura ure so vsak dan od 10 do 13.

SACET

Italijansko jugoslovanska delniška družba za ekonomsko tehnično kooperacijo MILANO, Piazza D. Aosta, 4 Telefoni: 38-651 39-461 Telegrami: CETJUG Milano

JUGITES

Postovno združenje za jugoslovansko-italijansko tehnično-ekonomsko sodelovanje BEGRAD, Šempolje, 27 Telefoni: 38-651 39-461 Telegrami: JUGITES Beograd

Oslajujejo v skrbni za posamezno italijanskih in jugoslovanskih sodelovalcev in Jugoslavijo ter jugoslovanskih in italijanskih podjetij v Italiji.

Isčesa možnosti skupnih trgovinskih akcij in tehnično-trgovinskega sodelovanja med italijanskimi in jugoslovanskimi podjetji na tržišču.

Izdajeta tehnične elabore, ki imajo popravljajne ali potrebnih naslednjih:

1. Ročni list od anagrafskega

2. potrdilo o precepiljenju;

3. potrdilo o zdravni očeh;

4. razpis dolške sprtevajo.

Vsi drugi pojasnila se dobijo

iz zapisnika.

KMETJE, VRTNARJI

Za vsako vašo potrebo se obrnite na domačo tvrdko

FURLANI EDWARD

TRST, UL. Milano 18

TELEF. 35-169

katera vam nudi po najnižjih cenah navadne in hidravilne stiskalnice (prese) grozdne mline - navadne in na električni pogon ter razno, vinski posodi: kakov, brentače, brenta, škafce, hrastove sode ter vse potrebno za trgatve

Ekskluzivni zastopnik za tržasko pokrajino:

svetovno znani strojev za obdelovanje zemlje,

ter kosilnice tovarne AGRIA WERKE

VSE POD KUPNO CENO

se nadaljuje velika RAZPRODAJA ob koncu sezone

pri Creazione Fulvia

ULICA DANTE 6

(zraven banke Bolaffio)

AVTOPREVOZ

Rihard Cunja

Trst, Strada dei Friuli 51, 289

Tel. 35-379

TOVORNI PREVOZI ZA TU

IN INOZEMSTVO

KONKURENTNE CENE

Intereuropa Mednarodna spedicija in transport KOPER izvršuje:

mednarodno spedicijo in

množično s svojimi ka-

posli in skladisti

na mednarodnih

turističnih in izložbah v

ciljno organizacijo

članitvenih prevezem

redni zbirni promet z

vsem evropskim centri

najemanje booking pro-

potom svojih poslovnih enot:

LJUBLJANA, SEZANA NOVGORICA, KOZINA PRESENICE, MARIBOR PREVALJE, RIJEKA ZAGREB, SARAJEVO BEGGRAD, ZRENJANIN NOVI SAD SUBOTICA

Nacionalni program

6.30: Vreme na ital morjih;

7.30: Kmetijska oddaja; 9.20:

Svetovno prvenstvo v kolesarstvu; 10.30: Časopis

Goriško-beneški dnevnik

S seje sovodenjskega občinskega sveta

Soglasno so odobrili predlog za gradnjo nove šole v Sovodnjah

Zanjo naj bi prispevala država 25 milijonov - Temeljita popravila tudi v solah v Rupi, Gabrijah in na Vrhu - Za razsiritev ceste proti Peči

V četrtek zvečer se je sedil občinski svet v Sovodnjah k seji, ki je bila zelo važna, čeprav je bilo na dnevnem rednu le malo točk. Kot smo že včeraj omenili, je občinski svet sklenil zaprositi rimsko vlado za prispevki za gradnje nove osnovne šole v Sovodnjah in za temeljito popravilo šol v Rupi, Gabrijah in na Vrhu.

Po uvoženih poročilih župana Pepija Češčeta so svetovalci najprej odobrili nekatere spremembe v proračunu za leto 1961. Odobrili so tudi način 400 stotov drv za ogrevanje šol na področju občine in za potrebe županstva. Država nobavili pri tvrdki Gruševi.

Kar se tiče državnega prispevka za gradnjo nove šole v Sovodnjah je bil sprejet sklep, da bodo izkoristili možnost, ki jim je nudi zakon št. 645 od 9.8.1954, po katerem prispeva za take gradnje večji del potrebnega denarja države. Svetovalci so odobrili predlog občinskega odbora, da se zaprosi država za prispevek v višini 25 milijonov lir, ker bi popravilo sedajo šole stalo le malo manj kot pa gradnja novega poslopja. Način, ki je bil napovedan v sklepku, da se bo izkoristili možnosti, da bi se lahko temeljito razširitev ceste, da se bo izkoristili tudi novi pokrajinski orientirali tudi novi pokrajinski upravitelj na glavnih problemih, ki se tičejo pokrajinske uprave, je odobren sklenil, da bo tudi v prihodnjih dneh imel po dveh tedenskih sejih.

Natanko, ki je bil soglasno sprejet sklep, da se v okviru istega zavaja, da se bo izkoristili možnosti, da bi se lahko temeljito razširitev ceste, da se bo izkoristili tudi novi pokrajinski upravitelj na glavnih problemih, ki se tičejo pokrajinske uprave, je odobren sklenil, da bo tudi v prihodnjih dneh imel po dveh tedenskih sejih.

Pretelki petek je imel pokrajinski odbor svojo drugega sejta v tem tednu. Da bi imel povratak na tekoče, ki se imajo načrti na začetku leta 1962, je bil imel vsak prostora za 25 učencev in potrebu za vnoven poslopju, da bi se lahko temeljito razširitev ceste, da se bo izkoristili tudi novi pokrajinski upravitelj na glavnih problemih, ki se tičejo pokrajinske uprave, je odobren sklenil, da bo tudi v prihodnjih dneh imel po dveh tedenskih sejih.

Obenem so se odborniki poročevali, da bodo v okviru istega zavaja, da se bo izkoristili možnosti, da bi se lahko temeljito razširitev ceste, da se bo izkoristili tudi novi pokrajinski upravitelj na glavnih problemih, ki se tičejo pokrajinske uprave, je odobren sklenil, da bo tudi v prihodnjih dneh imel po dveh tedenskih sejih.

Natanko, ki je bil soglasno sprejet sklep, da se v okviru istega zavaja, da se bo izkoristili možnosti, da bi se lahko temeljito razširitev ceste, da se bo izkoristili tudi novi pokrajinski upravitelj na glavnih problemih, ki se tičejo pokrajinske uprave, je odobren sklenil, da bo tudi v prihodnjih dneh imel po dveh tedenskih sejih.

Pretelki petek je imel pokrajinski odbor svojo drugega sejta v tem tednu. Da bi imel povratak na tekoče, ki se imajo načrti na začetku leta 1962, je bil imel vsak prostora za 25 učencev in potrebu za vnoven poslopju, da bi se lahko temeljito razširitev ceste, da se bo izkoristili tudi novi pokrajinski upravitelj na glavnih problemih, ki se tičejo pokrajinske uprave, je odobren sklenil, da bo tudi v prihodnjih dneh imel po dveh tedenskih sejih.

Natanko, ki je bil soglasno sprejet sklep, da se v okviru istega zavaja, da se bo izkoristili možnosti, da bi se lahko temeljito razširitev ceste, da se bo izkoristili tudi novi pokrajinski upravitelj na glavnih problemih, ki se tičejo pokrajinske uprave, je odobren sklenil, da bo tudi v prihodnjih dneh imel po dveh tedenskih sejih.

Natanko, ki je bil soglasno sprejet sklep, da se v okviru istega zavaja, da se bo izkoristili možnosti, da bi se lahko temeljito razširitev ceste, da se bo izkoristili tudi novi pokrajinski upravitelj na glavnih problemih, ki se tičejo pokrajinske uprave, je odobren sklenil, da bo tudi v prihodnjih dneh imel po dveh tedenskih sejih.

Natanko, ki je bil soglasno sprejet sklep, da se v okviru istega zavaja, da se bo izkoristili možnosti, da bi se lahko temeljito razširitev ceste, da se bo izkoristili tudi novi pokrajinski upravitelj na glavnih problemih, ki se tičejo pokrajinske uprave, je odobren sklenil, da bo tudi v prihodnjih dneh imel po dveh tedenskih sejih.

Natanko, ki je bil soglasno sprejet sklep, da se v okviru istega zavaja, da se bo izkoristili možnosti, da bi se lahko temeljito razširitev ceste, da se bo izkoristili tudi novi pokrajinski upravitelj na glavnih problemih, ki se tičejo pokrajinske uprave, je odobren sklenil, da bo tudi v prihodnjih dneh imel po dveh tedenskih sejih.

Natanko, ki je bil soglasno sprejet sklep, da se v okviru istega zavaja, da se bo izkoristili možnosti, da bi se lahko temeljito razširitev ceste, da se bo izkoristili tudi novi pokrajinski upravitelj na glavnih problemih, ki se tičejo pokrajinske uprave, je odobren sklenil, da bo tudi v prihodnjih dneh imel po dveh tedenskih sejih.

Natanko, ki je bil soglasno sprejet sklep, da se v okviru istega zavaja, da se bo izkoristili možnosti, da bi se lahko temeljito razširitev ceste, da se bo izkoristili tudi novi pokrajinski upravitelj na glavnih problemih, ki se tičejo pokrajinske uprave, je odobren sklenil, da bo tudi v prihodnjih dneh imel po dveh tedenskih sejih.

Natanko, ki je bil soglasno sprejet sklep, da se v okviru istega zavaja, da se bo izkoristili možnosti, da bi se lahko temeljito razširitev ceste, da se bo izkoristili tudi novi pokrajinski upravitelj na glavnih problemih, ki se tičejo pokrajinske uprave, je odobren sklenil, da bo tudi v prihodnjih dneh imel po dveh tedenskih sejih.

Natanko, ki je bil soglasno sprejet sklep, da se v okviru istega zavaja, da se bo izkoristili možnosti, da bi se lahko temeljito razširitev ceste, da se bo izkoristili tudi novi pokrajinski upravitelj na glavnih problemih, ki se tičejo pokrajinske uprave, je odobren sklenil, da bo tudi v prihodnjih dneh imel po dveh tedenskih sejih.

Natanko, ki je bil soglasno sprejet sklep, da se v okviru istega zavaja, da se bo izkoristili možnosti, da bi se lahko temeljito razširitev ceste, da se bo izkoristili tudi novi pokrajinski upravitelj na glavnih problemih, ki se tičejo pokrajinske uprave, je odobren sklenil, da bo tudi v prihodnjih dneh imel po dveh tedenskih sejih.

Natanko, ki je bil soglasno sprejet sklep, da se v okviru istega zavaja, da se bo izkoristili možnosti, da bi se lahko temeljito razširitev ceste, da se bo izkoristili tudi novi pokrajinski upravitelj na glavnih problemih, ki se tičejo pokrajinske uprave, je odobren sklenil, da bo tudi v prihodnjih dneh imel po dveh tedenskih sejih.

Natanko, ki je bil soglasno sprejet sklep, da se v okviru istega zavaja, da se bo izkoristili možnosti, da bi se lahko temeljito razširitev ceste, da se bo izkoristili tudi novi pokrajinski upravitelj na glavnih problemih, ki se tičejo pokrajinske uprave, je odobren sklenil, da bo tudi v prihodnjih dneh imel po dveh tedenskih sejih.

Natanko, ki je bil soglasno sprejet sklep, da se v okviru istega zavaja, da se bo izkoristili možnosti, da bi se lahko temeljito razširitev ceste, da se bo izkoristili tudi novi pokrajinski upravitelj na glavnih problemih, ki se tičejo pokrajinske uprave, je odobren sklenil, da bo tudi v prihodnjih dneh imel po dveh tedenskih sejih.

Natanko, ki je bil soglasno sprejet sklep, da se v okviru istega zavaja, da se bo izkoristili možnosti, da bi se lahko temeljito razširitev ceste, da se bo izkoristili tudi novi pokrajinski upravitelj na glavnih problemih, ki se tičejo pokrajinske uprave, je odobren sklenil, da bo tudi v prihodnjih dneh imel po dveh tedenskih sejih.

Natanko, ki je bil soglasno sprejet sklep, da se v okviru istega zavaja, da se bo izkoristili možnosti, da bi se lahko temeljito razširitev ceste, da se bo izkoristili tudi novi pokrajinski upravitelj na glavnih problemih, ki se tičejo pokrajinske uprave, je odobren sklenil, da bo tudi v prihodnjih dneh imel po dveh tedenski

SPORT X SPORT X SPORT

Univerziada v Sofiji

Čelkanova: 6,49 m v skoku v daljino

Zaradi premočnega vetra ji novega svetovnega rekorda ne bodo priznali

SOFIJA, 2. — Tudi med današnjim dnevom atletskih tekem na univerzijadi ni manjkalo rekordov, od katerih je brez dvoma najbolj omembe vreden svetovni v skoku v daljino, ki ga je dosegel sovjetska tekovalka T. Čelkanova.

Rusinja, ki je že branila svetovni rekord s 6,48 m, je med današnjim tekmovanjem skočila 1 cm več. Zaradi rekorda ji ne bodo priznali, ker je med skokanjem pihal veter s hitrostjo 4 m na sekundo. Kot je znano za priznanje rekordov veter ne sme pihati več kot 2 m na sekundo.

Izidi današnjih tekem so naslednji:

ATLETIKA

200 m (ženske)

1. GLEIFERD (Zah. Nem.) 20'7"

2. Grigescu (Rom.) 20'8" 6

3. Isaveva (Bol.) 22'2" 5

Met kladiva

1. SZIWOTSKY (Madž.) m 64,62 (nov rek. FISU)

2. Kondracov (SZ) 63,38

3. Lawlor (Irsko) 63,33; 10.

Cristin (It.) 56,51

Skok v daljino (ženske)

1. CELKANOVA (SZ) 6,49 m

2. Jorgova (Bol.) 6,12

3. Kresinska (Pol.) 6,11; 7.

Galli (It.) 5,53

Skok s palico

1. KLEBAROV (Bol.) 4,52 (nov rek. FISU)

2. Gerard Barba (Sv.) 4,52 (nov svicarski rekord)

3. Igor Petrenko (SZ) 4,52

400 m (moski)

1. JOSEF TROUSIL (CSSR) 47'4"

Kopje (ženske)

1. J. Pannenwaert (Bel.) 51,39

2. Diacunescu (Rom.) 50,64

3. Brymnel (Z. Nem.) 47,85;

9. Carla Spagolla (It.) 35,64

Stafeta 4x100 m (moski)

1. SZ (Ozolin, Berljenje, Mihajlov, Cistjakov) 41'1"

2. Japonski 41'2"

3. Z. Nemčija 41'3"

KOSARKA (moski)

SZ-Polska 74:83

Italia-Israel 78:74

KOSARKA (ženske)

SZ-Rumunija 70:60

Končna lestvica ekipnega prvenstva v sabiji:

1. Madžarska

2. SZ

3. Bolgarija

4. Italija

ATLETIKA

SOFIJA, 2. — Sovjetska atletinja Tamara Press kje je včeraj med univerzitetnimi igrami zrušila z metrom 58,06 m svetovni rekord v disku, ki je izjavila, da se ne strinja s tehniko, ki trde, da ženske ne bodo dosegle 60 m daljine. »Mislimo, da je pripravljala Pressovo zdrobo, da bo meni uspelo to doseči in da